

SE översättning av
bruksanvisning i
original

P-Lindberg

Art: 9064621

Güde svetshjälm GSH-K



**Myrangatan 4 – 745 37 Enköping – Tfn 010-209 70 50 –
order@p-lindberg.se
www.p-lindberg.se**

Güde svetshjälm – art. 9064621

Beskrivning: Svetshjälm, modell GSH-K, från Güde med solcellspanel, automatiskt dämpningsfilter och steglös justerbar mörkfärgning. En automatisk svetshjälm är ett måste för alla som har en svetsapparat och är förmodligen det viktigaste svetstillbehöret som finns. Svetsfiltret, som mörknar på några få sekunder, skyddar dina ögon och den stoppade hjässbygeln, som kan justeras så att den passar användaren, gör hjälmen behaglig att bära.

Avsedd användning: Utrustningen får endast användas så som beskrivs i bruksanvisningen – all annan användning anses felaktig.

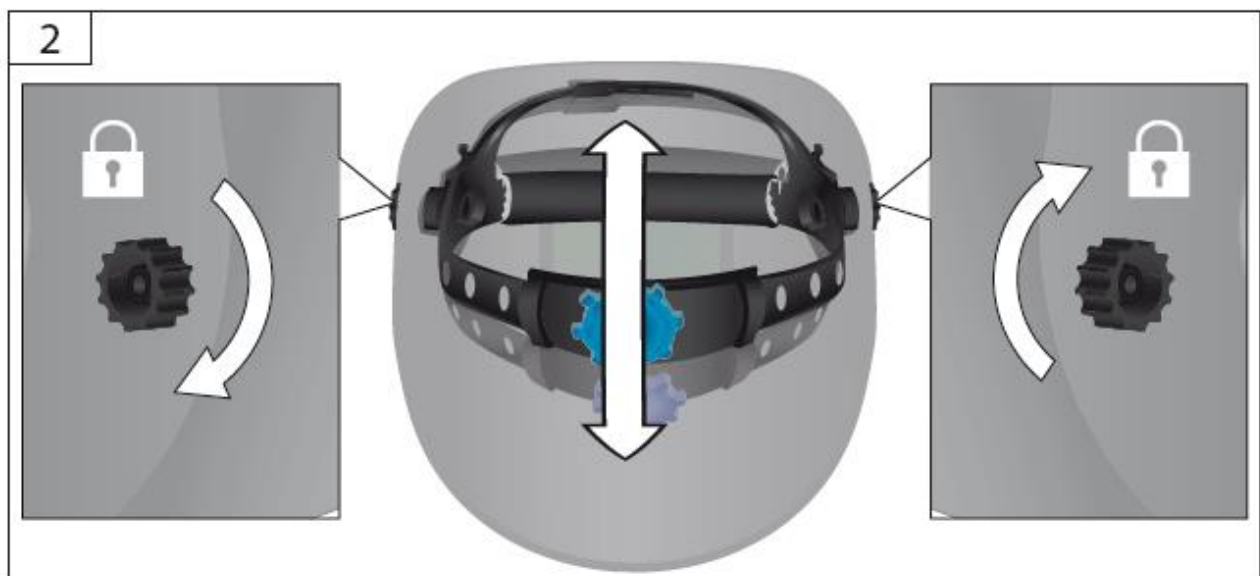
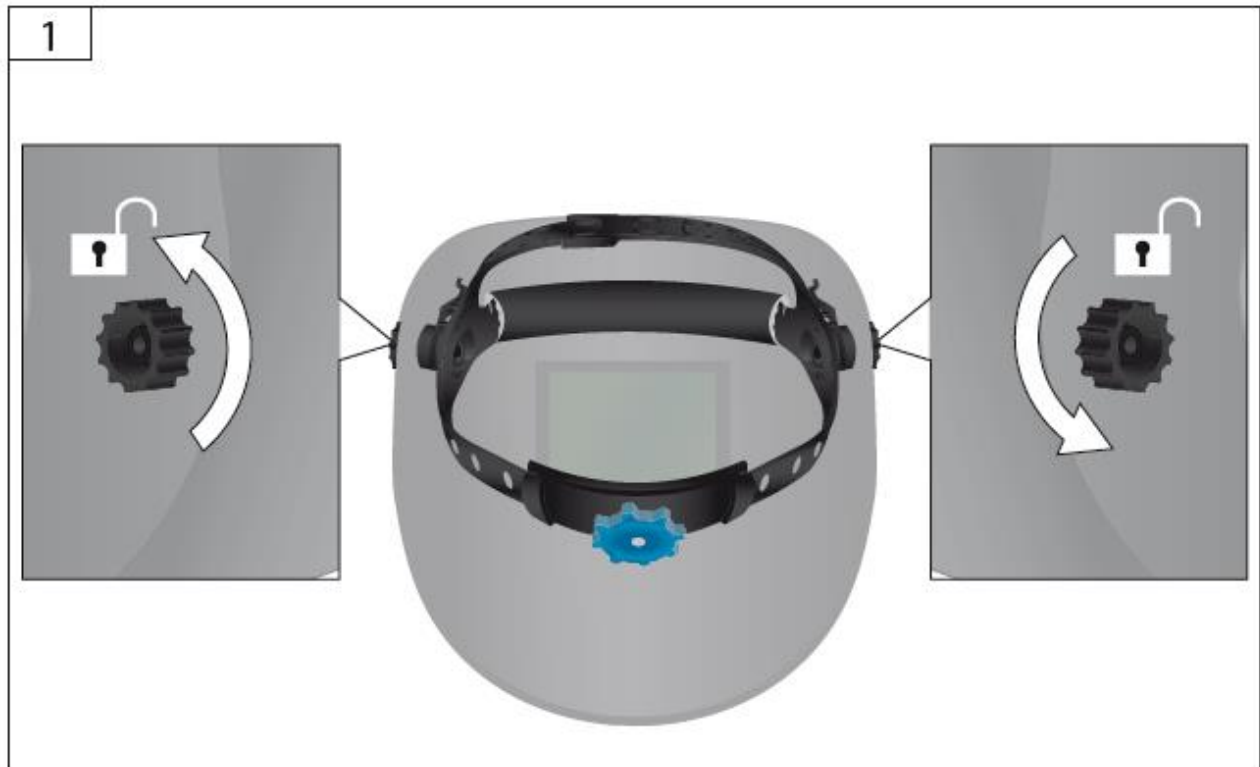
Innehåll

UPPSTART	3
ANVÄNDNING.....	11
UNDERHÅLL.....	12
RENGÖRING.....	13
TEKNISKA SPECIFIKATIONER.....	14
SÄKERHETSANVISNINGAR.....	14
AVSEDD ANVÄNDNING.....	14
KRAV PÅ ANVÄNDAREN.....	15
ÅTGÄRDER VID OLYCKA.....	15
ALLMÄNNA SÄKERHETSINSTRUKTIONER	16
SYMBOLER.....	20
UNDERHÅLL.....	22
FÖRVARING.....	22
BORTSKAFFANDE	22
GARANTI	23
SERVICE	23
FELSÖKNING.....	24
EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	25

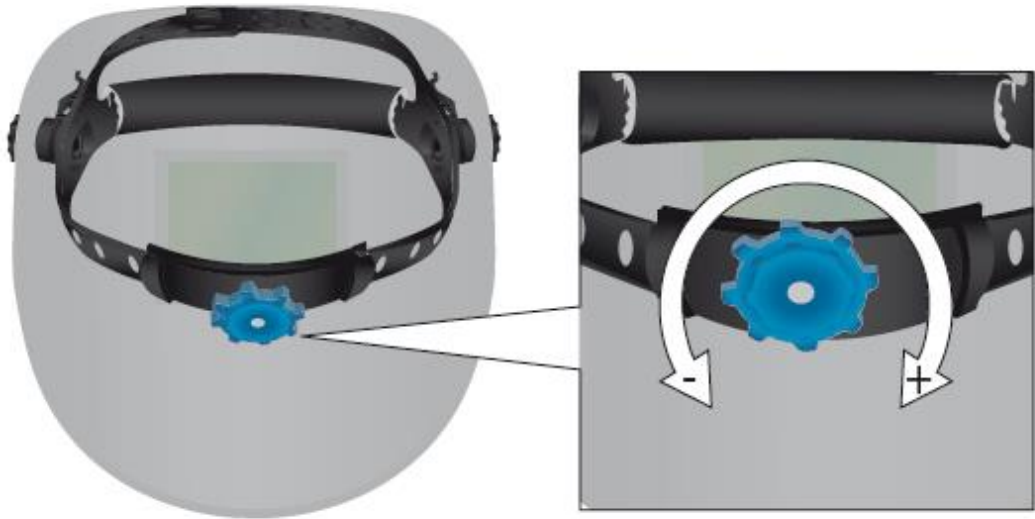
Översättning från det tyska originalet:

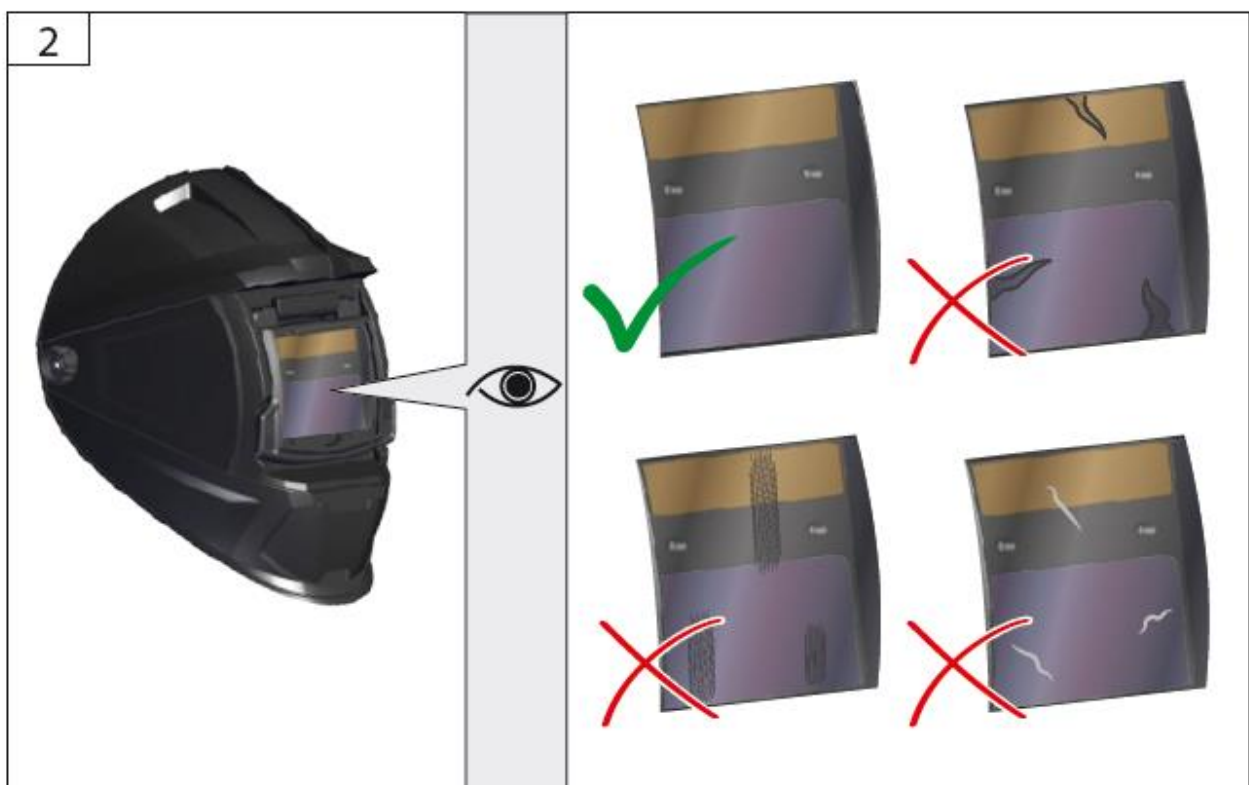
LÄS NOGGRANT IGENOM BRUKSANVISNINGEN INNAN UTRUSTNINGEN TAS I BRUK.

UPPSTART



3







TEST

> 40 W

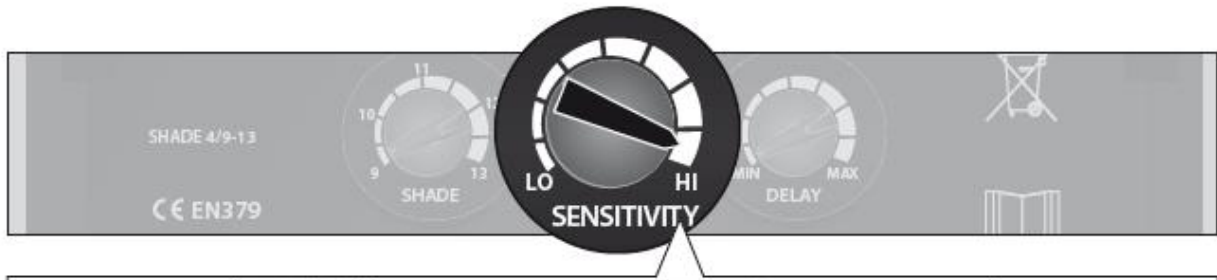
Dunkelstufe | Darkness value | Niveau d'obscurcissement | Livello di oscuramento | Nivel de oscurecimiento | Schaduwniveau | Stupeň zatmavení | Úroveň stmavenia | Stopień zaciemnienia | Sötét fokozat

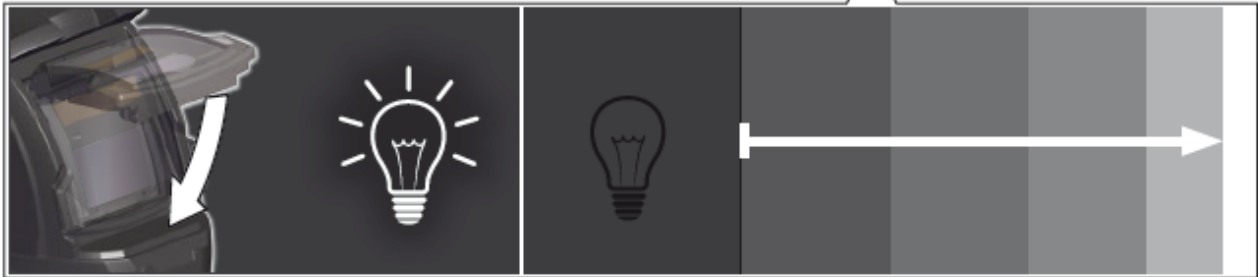
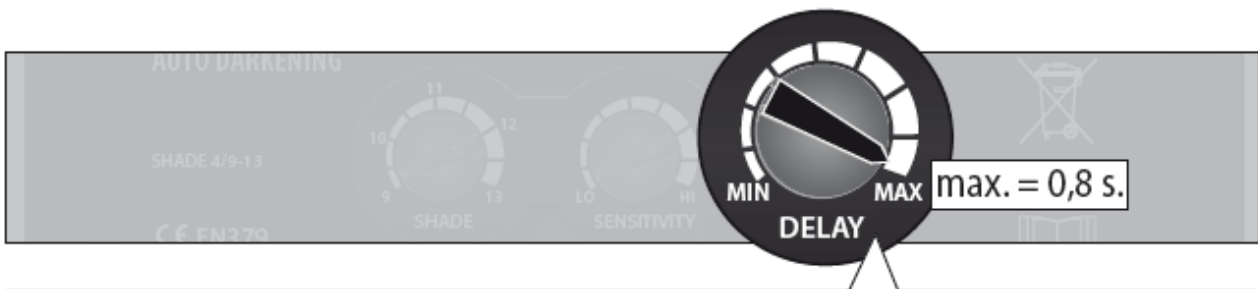
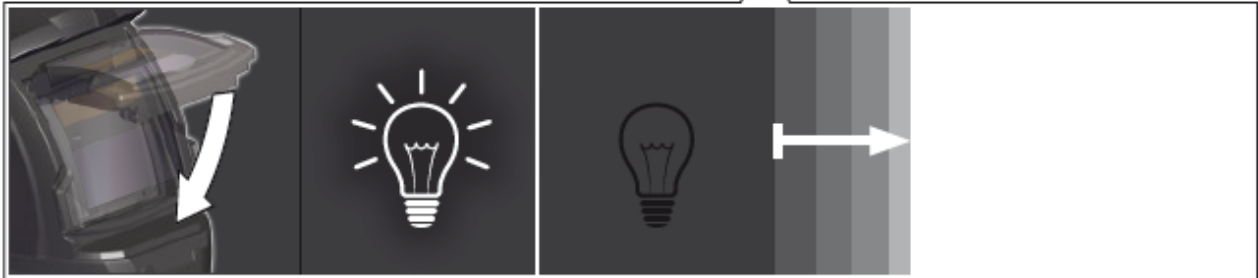
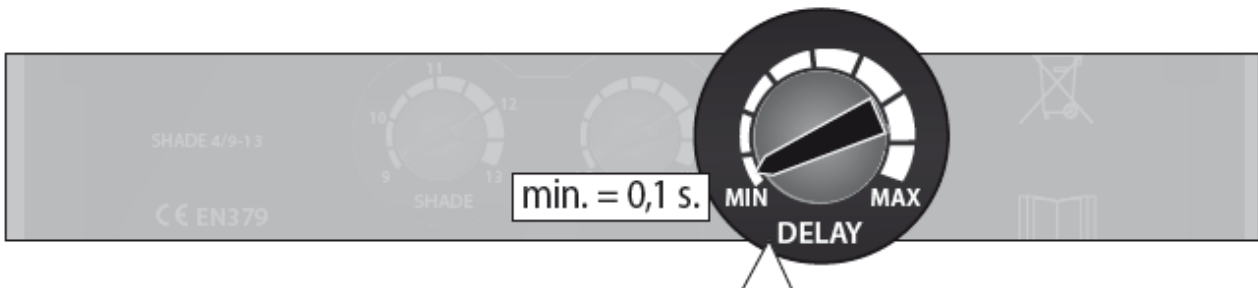
DIN 9 - DIN 13

DIN9 - DIN 13

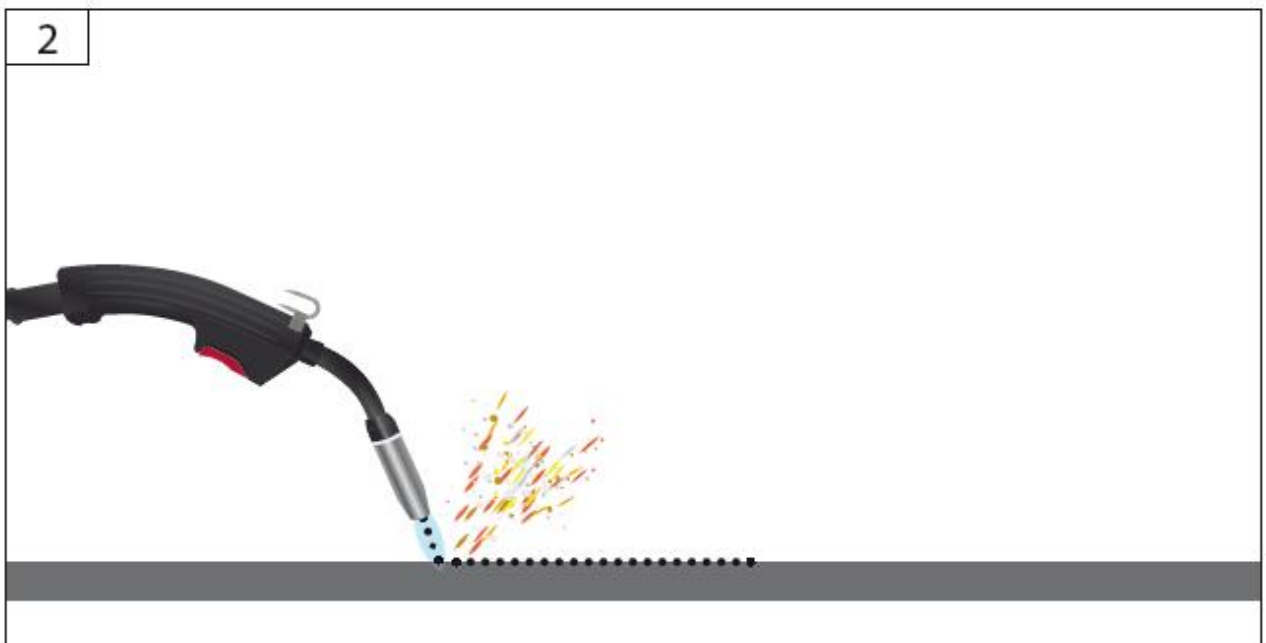
Toningsgrader för skyddsglas till bågsvetsapparater

Stromstärke, Current strength, Intensité de courant, Intensità di corrente, Intensidad de corriente, Stroomsterkte, Intenzita proudu, Intenzita prúdu, Natężenie prądu, Áramerósség A												
Schweißprozess Welding process Processus de soudage Processo di saldatura Proceso de soldadura Lasproces Svařovací proces Zvárací proces Proces spawania Hegesztési folyamat	15	30	60	100	150	200	250	300	400	500		
	20	40	80	125	175	225	275	350	450			
MMA-Schweißen welding Soudage Saldatura Soldadura lassen svařování Zváranie Spawanie hegesztés		9	10	11		12		13				
MIG-Stahl steel Acier Acciaio Acero staal ocel Ocel MIG Stal acél				10	11	12		13				
MIG-Aluminium aluminium Aluminium Alluminio Aluminio aluminium hliník Hliník Aluminium alumínium				10	11	12	13	14				
WIG/TIG, alle Metalle all metals tous les métaux tutti i metalli todos los metales alle metalen všechny kovy všetky kovy wszystkie metale összes fém	9	10	11	12	13	14						
MAG CO ₂ -Schweißen CO ₂ welding soudage au CO ₂ saldatura CO ₂ soldadura por CO ₂ CO ₂ -lassen svařování v atmosféře CO ₂ zváranie s CO ₂ spawanie w osłonie CO ₂ CO ₂ -hegesztés			10	11	12	13	14					
Plasmaschneiden Plasma arc cutting Découpage plasma Taglio al plasma Cortar con plasma Plasmasnijden Plazmové řezání Plazmové rezanie Cięcie plazmowe Plazmavágás				11		12	13					

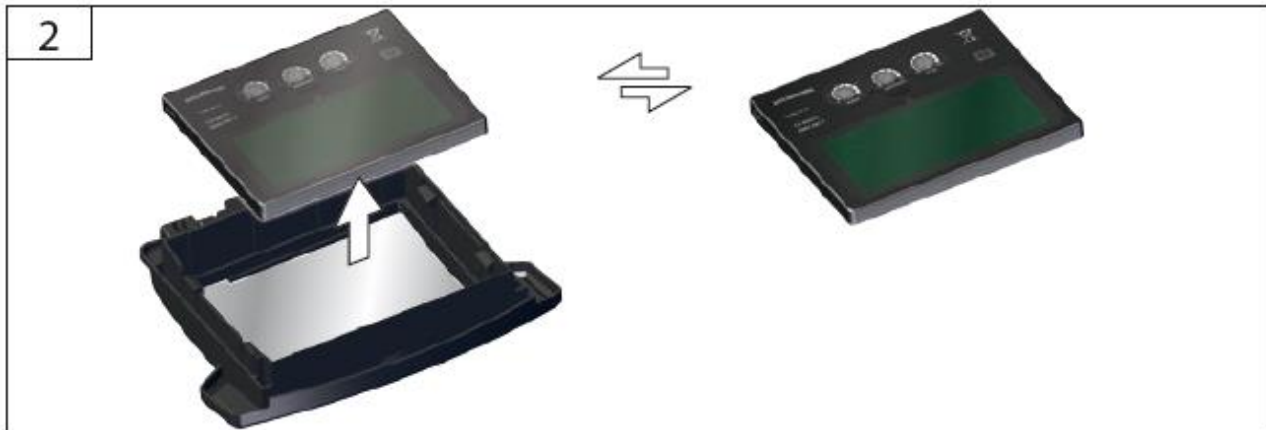
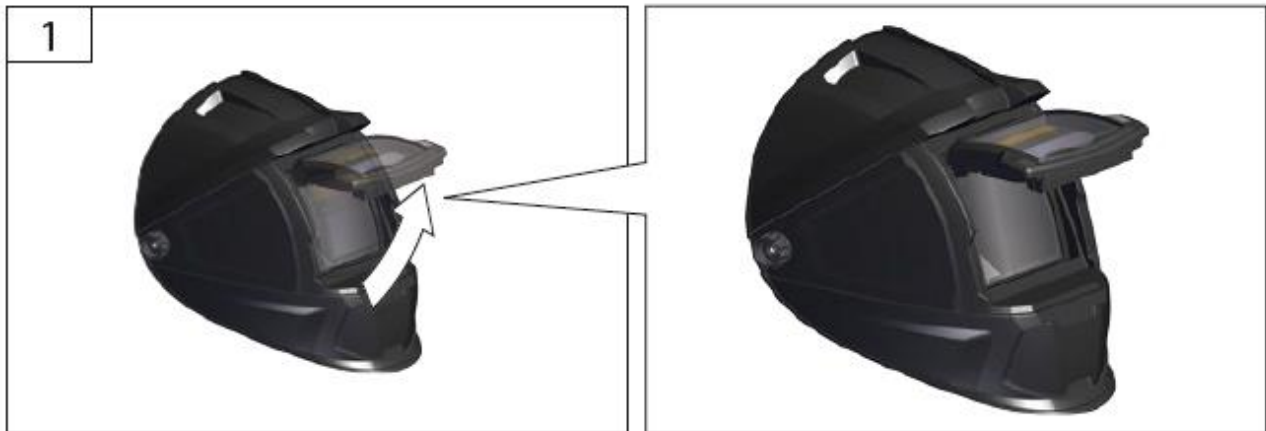




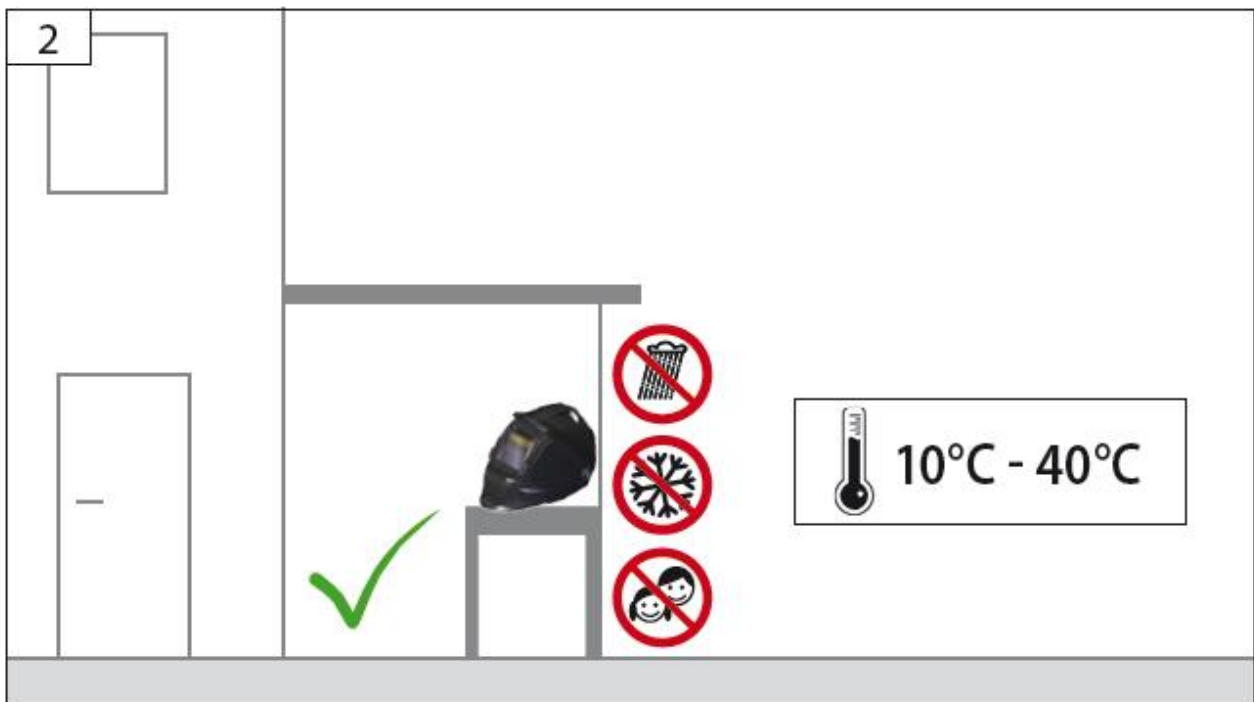
ANVÄNDNING



UNDERHÅLL



RENGÖRING



TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Artikelnr	16922
Strömförsörjning	Solar
Skyddsglas	379 DIN
Skyddsglas, mått LxBxH	110 x 90 x 9 mm
Synfält LxB	92,5 x 42,5 mm
Reaktionstid ljus till mörk	0,3 ms
Reaktionstid mörk till ljus	100–800 ms
Mörkhetsgrad	DIN 9–13
Ljushetsgrad	DIN 4
Arbetstemperatur	-5 °C till +40 °C
Mått LxBxH	320 x 225 x 225 mm
Vikt netto/brutto	0,5 kg/0,8 kg

SÄKERHETSANVISNINGAR



Använd först utrustningen efter att du noggrant har läst bruksanvisningen och förstått innehållet. Gör dig förtrogen med utrustningen, dess manöverreglage och den korrekta användningen.

Följ alla säkerhetsanvisningar som anges bruksanvisningen. Agera ansvarsfullt mot andra personer. Användaren ansvarar för olyckor eller farliga situationer för tredje part. Kontakta kundservice vid frågor om anslutning och användning av utrustningen.

AVSEDD ANVÄNDNING

Denna svetshjälm skyddar ögon och ansikte mot gnistor, stänk och UV-strålning vid svetsning och anpassar sig automatiskt efter ljusförhållandena. Den ger en omedelbar sensorstyrd avbländning vid tändning av ljusbåge samt automatisk uppljusning vid avslutande av svetsprocessen (inklusive en kort fördröjning för skydd mot efterglöd). Denna utrustning får endast användas så som beskrivs. Om bestämmelserna i de gällande allmänna riktlinjerna och bestämmelserna i denna bruksanvisning inte följs kan tillverkaren inte hållas ansvarig för skador.

Om utrustningen överlämnas till tredje part ska bruksanvisningen följa med. Filtrets reaktionstid kommer att bli långsammare om temperaturen under- eller överskrids.

Observera att utrustningen inte är avsedd att användas i kommersiella, hantverksmässiga eller industriella sammanhang. Vi övertar ingen garanti om utrustningen används kommersiellt eller hantverksmässigt eller i industriella sammanhang eller liknande.

KRAV PÅ ANVÄNDAREN

Användaren måste före användning ha läst bruksanvisningen noggrant och förstått den.

Eftersom felaktig användning av utrustningen kan innebära stor fara får endast utbildade personer anförtros användande.

Användaren måste få tillräcklig utbildning i inställning och handhavande samt användande av utrustningen.

Kvalifikationer: Förutom en grundlig introduktion från sakkunnig person krävs ingen särskild kvalifikation för att kunna använda utrustningen.

Minimiålder: Utrustningen får endast användas av personer över 18 år. Undantaget kan vara yngre personer under utbildning som instrueras och hålls under uppsikt av en instruktör.

Utbildning: Användning av utrustningen kräver lämplig instruktion från sakkunnig person eller bruksanvisningen. Särskild undervisning krävs inte. Användaren ansvarar för olyckor och faror för tredje part.

Kvarstående risker: Trots efterlevnad av driftsanvisningarna kan det fortfarande förekomma uppenbara kvarstående risker.

ÅTGÄRDER VID OLYCKA

Inled förstahjälpen-åtgärder som motsvarar skadan och tillkalla snarast möjligt kvalificerad läkarvård. Se till att den nödställda inte kommer mer till skada och håll personen lugn.

När hjälp tillkallas ska följande uppges:

1. olycksplats
2. olyckstyp
3. antal skadade
4. typ(er) av skador.

ALLMÄNNA SÄKERHETSINSTRUKTIONER



VARNING

Läs säkerhetsföreskrifterna och -anvisningarna. Försummas efterlevnaden av säkerhetsföreskrifterna och anvisningarna kan det orsaka elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador. **Spara alla säkerhetsföreskrifter och anvisningar för framtida bruk.**

Håll arbetsområdet rent och städat. Oordning på arbetsplatsen och arbetsbänkar ökar risken för olyckor och skador.

Svetshjälmen är solcellsdriven – se därför till att det finns tillräckligt med ljus på arbetsplatsen.

Utrustningen är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med begränsade fysiska, sensoriska eller mentala funktioner eller brist på erfarenhet respektive yrkeskunskaper, såvida de inte får tillräckliga instruktioner eller övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet. Barn ska dessutom hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med utrustningen.

Utrustningen och dess emballage är inte leksaker för barn.

Lokala föreskrifter för förebyggande av olyckor och säkerhetsbestämmelser måste följas i arbetsområdet.

Var uppmärksam på att nationella föreskrifter kan begränsa användningen av utrustningen.

Använd inte tillbehör som inte är särskilt avsedda för och rekommenderade av tillverkaren av utrustningen.

Produkten är inte avsedd för lasersvetsning.

Produkten är inte eldfast.

Svetshjälmen och ADF-filtret får inte utsättas för värme eller fukt.

Öppna under inga omständigheter höljet till ADF-filtret utan tillverkarens godkännande.

Kontrollera före varje användning om rätt inställning är vald.

Reparationer och uppgifter som inte beskrivs i denna bruksanvisning får endast utföras av kvalificerad fackperson.

Avbryt omedelbart arbetet och kontakta snarast möjligt leverantören om filtret inte automatiskt bländar av vid svetsning.

Använd inte alkohol, bensin eller förtunningsmedel vid rengöring av ADF-filtret. Lägg inte ADF-filtret i vatten.

Byt omgående ut höljet till ADF-filtret om det är skadat eller repat. Detta minskar kraftigt både synfältet och skyddet.

Synglas förstärkt med mineralfilter får endast användas tillsammans med lämpliga bakpaneler.

Om synglas och hållare inte besitter samma mekaniska egenskaper (F/B) gäller den svagaste egenskapen för hela produkten.

Rengör regelbundet hjälmens yta, ADF-filter, sensor och solceller.

Svetshjälmen kan inte motstå skador som orsakas av hårt slag, explosion eller frätande vätska.

Livslängden beror på flera olika individuella faktorer såsom användning, rengöring, förvaring och underhåll. Regelbunden kontroll och byte av skadade delar rekommenderas. En maximal användningstid på 5 år rekommenderas.

Materialet som produkten är tillverkad av kommer att åldras med tiden. Därmed kan det till exempel uppstå brottskador i svetshjälmen. Vid sådana skador kan svetshjälmen inte längre ge effektivt skydd. I sådana fall bör användaren omgående byta ut hjälmen.

Denna produkt kan inte användas för svetsning ovanför huvudhöjd. Om produkten används för svetsning ovanför huvudhöjd kan smälta metall droppar bränna sig igenom ADF-filtret och åsamka användaren skador.

Om filtret är defekt ska användaren av svetshjälmen omgående avsluta arbetet.

Denna produkt är temperaturbeständig och flamskyddsbehandlad, men i händelse av direkt kontakt med öppen låga eller kontakt med ett föremål med hög temperatur kan svetshjälmen börja att brinna eller smälta. Förvara och använd bara svetshjälmen så som beskrivs för att minska sådana risker.

ADF-filtret är en elektronisk produkt som inte är vattentät. Se till att hålla det torrt och rent. Förvara inte ADF-filtret i fuktiga omgivningar.

Kontrollera filtret före varje användning. Så snart funktion och utseende inte längre förefaller vara god får det inte användas längre.



WARNING! Använd aldrig en skadad produkt! En skadad produkt ger inte tillräckligt skydd och kan därmed leda till personskada och/eller olycka.

Kontrollera alltid svetshjälmen efter skador och slitage före varje användning.

Om filtret flimrar eller om märkningsklassen inte längre uppfyller standard eller om det förekommer onormal drift får svetshjälmen inte användas längre.

Utsätt inte produkten för onödigt solljus.

Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar. Komponenter vars utbyte inte beskrivs får endast bytas ut av tillverkaren.



WARNING! Användande av ögonskydd utan fungerande filter mot optisk strålning skadar ögonen.

Före varje användning ska det kontrolleras om ögonskyddet visar det nödvändiga numret på skalan.

Svetshjälmen med automatisk avbländning är inte avsedd för laser- eller gassvetsning.

Lägg aldrig svetshjälmen på varma ytor.

Öppna under inga omständigheter svetshjälmen. Reparationer och uppgifter som inte beskrivs i denna bruksanvisning får endast utföras av kvalificerad fackperson.

Kontrollera att den automatiska avbländningen är inställd före varje svetsuppgift.

Avbryt omedelbart svetsuppgiften och kontakta tillverkaren om filtret inte bländar av automatiskt.

Byt ut skyddsvisiret om detta är repat eller på annat sätt skadat.

Svetshjälmen skyddar inte mot slag.



WARNING! Material som kommer i kontakt med användarens hud kan ge upphov till allergiska reaktioner hos personer med överkänslighet.

Var uppmärksam och aktsam och visa gott omdöme vid hantering av elverktyg. Använd inte elverktyg om du är trött eller påverkad av narkotika, alkohol eller läkemedel.

Utrustningen får inte användas om den är skadad eller om säkerhetsanordningarna är defekta. Byt ut slitna och skadade delar.

Om utrustningen skulle uppvisa fel får den under inga omständigheter användas.

Underhåll elverktyg noggrant. Kontrollera om de rörliga delarna fungerar korrekt och inte kärvar samt om delar är avbrutna eller skadade så att det påverkar elverktygets funktion. Låt reparera skadade delar innan utrustningen tas i drift.



Ögonskydd som används ovanpå vanliga glasögon kan utgöra en risk på grund av kraftöverföring.



WARNING! Fara i samband med partiklar i hög hastighet vid extrema temperaturer.

Om det är nödvändigt med skydd mot partiklar i hög hastighet vid extrema temperaturer ska ögonskyddet vara försett med bokstaven T direkt efter bokstäverna för slagstyrka, dvs. FT, BT eller AT. Om bokstaven för slagstyrka inte efterföljs av ett T får ögonskyddet endast användas vid rumstemperatur som skydd mot partiklar i hög hastighet.

Kontrollera före varje användning om svetshjälmen och glaset är intakt. Om glaset skulle vara repat eller ojämnt ska det bytas ut före användning, eftersom det annars kan leda till allvarliga personskador.

SYMBOLER



Läs bruksanvisningen för att minska risken för personskada.



Förvara utrustningen torrt och frostfritt.



Håll maskinen utom räckhåll för barn.



Utsätt inte maskinen för regn.



Skadlig och/eller elektrisk eller elektronisk utrustning ska lämnas in på därför avsedda återvinningscentraler.



Skydda mot fukt.

Märkningens betydelse

Säkerhetsglas provat enl. DIN SS-EN 166:

Förklaring:

Synglas: GUEDE F CE

GUEDE = tillverkare

F = mekanisk styrka

(Stötar med låg energi 45 m/s)

CE = CE-märke

Bakpanel: GUEDE 1 F CE

GUEDE = tillverkare

1 = optisk klass

F = mekanisk styrka

(Stötar med låg energi 45 m/s)

CE = CE-märke

ADF-provad enl. DIN SS-EN 379: 4/9-13 GUEDE 1/1/1/2/379 CE**Förklaring:**

4 = ljushetsgrad

9-13 = mörkhetsgrad

GUEDE = tillverkare

Siffra 1 = optisk klass

Siffra 2 = ljusspridningsklass

Siffra 3 = homogenitetsklass

Siffra 4 = vinkelegenskapsklass

DIN SS-EN 379 = provstandard

CE = CE-märke

Svetshjälmens skal: GUEDE 175 F CE**Förklaring:**

GUEDE = tillverkare

SS-EN 175 = provstandard

Användningsområde(n) (eventuellt): S, F, B

Massa i gram (eventuellt)

Symbol	Skyddstyp	Beskrivning av användningsområdet
S	Förhöjd styrka	Mekanisk styrka
F	Stötar med låg energi	Mekanisk styrka
B	Stötar med medelhög energi	Mekanisk styrka

UNDERHÅLL

Använd inga frätande rengöringsmedel för rengöring av hjälmskalet.

Låt aldrig UV-filtret komma i kontakt med vatten.

Om utrustningen är defekt ska reparationen uteslutande utföras av kundservice. Använd endast originalreservdelar.

Rengör produkten med en mjuk och torr trasa, med en trasa fuktad med ren alkohol eller med en trasa fuktad med desinfektionsmedel.

VARNING Utrustningen får inte användas om den är skadad eller om säkerhetsanordningarna är defekta. Byt ut slitna och skadade delar.

Endast en regelbundet underhållen och välservad utrustning kan vara ett tillfredsställande hjälpmedel. Underhålls- och servicefel kan leda till oförutsägbara olyckor och personskador.

FÖRVARING

Utrustningen ska förvaras torrt och frostsäkert. Utrustningen ska förvaras på en låst plats utom räckhåll för barn.

BORTSKAFFANDE

Information om bortskaffande finns i piktogrammen på utrustningen respektive emballaget.

Bortskaffande av transportemballaget

Emballaget skyddar utrustningen mot transportskada. Emballagematerialen är oftast utvalda med hjälp av miljövänliga och bortskaffningstekniska kriterier och kan därför återanvändas. Tillbakaförandet av emballaget till materialkretsloppet sparar råmaterial och minskar mängden avfall. Emballagedelar (till exempel folie och Styropor® (frigolit)) kan vara farliga för barn.

Bortskaffa inte elektrisk utrustning tillsammans med hushållsavfall utan använd i stället kommunens insamlingsplatser. Fråga kommunförvaltningen om var det finns insamlingsplatser. Om elektrisk utrustning bortskaffas okontrollerat kan det under nedbrytningen släppas ut farliga ämnen till grundvattnet och därmed komma ut i livsmedelskedjan eller förgifta flora och fauna i årtal. Om utrustningen ersätts med ny är säljaren skyldig att utan kostnad ta emot den gamla för bortskaffande.

GARANTI

Garantiperioden är 12 månader för kommersiell användning och 24 månader för konsumenten och startar vid tidpunkten för köpet av utrustningen.

Garantin omfattar uteslutande fel som kan hänföras till material- och tillverkningsfel. Om man vill utöva garantin ska kvitto med försäljningsdatum bifogas.

Garantin omfattar inte felaktig användning som till exempel överbelastning av utrustningen, användning av våld eller skada genom extern inverkan eller genom främmande föremål.

Åsidosättande av bruksanvisningen och normalt slitage omfattas på samma sätt inte av garantin.

SERVICE

Har du tekniska frågor? En reklamation? Behöver du reservdelar eller en bruksanvisning? På webbplatsen för Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com) under Service hjälper vi dig snabbt och obyråkratiskt. Hjälp oss att hjälpa dig. För att kunna identifiera din utrustning i samband med en reklamation behöver vi serie- och artikelnummer samt tillverkningsår. All denna information finns på maskinskylten.

Viktig kundinformation

Se till att skicka produkten i retur i originalemballaget oavsett om det är inom eller utanför garantitiden. Genom denna åtgärd kan onödiga transportskador och därav resulterande oenigheter ofta undvikas effektivt. Utrustningen är endast optimalt skyddad i originalemballaget.

Serienummer
Artikelnummer
Tillverkningsår

FELSÖKNING

Filtret bländar regelbundet inte av eller flimrar	Skyddet är smutsigt eller defekt.	Rengör eller byt ut skyddet.
	Ljusbågssensorn är oklar.	Rengör ytan på ljusbågssensorn.
	Svetsströmmen är för låg.	Ställ in känsligheten på maxnivå.
Reaktionen blir långsam	Omgivningstemperaturen är för hög eller för låg.	Använd endast svetshjälmen vid temperaturer mellan -5 °C och +40 °C.
	Känsligheten är för låg.	Ställ in känsligheten på en högre nivå.
Sikten är dålig	Skyddet/skyddsskärmen är smutsigt.	Rengör skyddet och skyddsskärmen.
	Det omgivande ljuset är inte tillräckligt.	Öka mängden ljus i arbetsområdet.
	Fel avbländningsnivå är inställd.	Ställ in avbländningsnivån igen.
Svetshjälmen glider ur läge	Hjässbygeln är felaktigt inställd.	Justera hjässbygelnns stramhet.

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi försäkrar härmed att design och konstruktion av den nedan angivna utrustningen är utförd enligt de relevanta säkerhets- och hygienkraven i EU-direktiven. Denna försäkrans giltighet upphör att gälla i händelse av förändringar på utrustningen som inte stämts av med oss.

Automatisk svetshjälms 16922 GSH-K

Gällande EU-direktiv:

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 2014/35/EU | <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU |
| <input type="checkbox"/> 1935/2004/EC | <input type="checkbox"/> 1907/2006/EC |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC ROHS | <input type="checkbox"/> 2016/426/EU |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2016/425/EU (PPE) | <input type="checkbox"/> 2014/29/EU |
| <input type="checkbox"/> 2006/42/EC | <input type="checkbox"/> 2015/1188/EU |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2001/95/EG | |
| <input type="checkbox"/> 97/68/EC & 2016/1628/EU
Emission No.: | |
| <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC | |

Tillämpade harmoniserade standarder:

EN 175:1997

EN 379:2003+A1:2009

EN 166:2001

Tillverkaren har det fulla ansvaret för utarbetandet av denna EU-försäkrans om överensstämmelse.

Front- och bakpanel

Notified Body Name: DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH
No: 0196 Adress: Alboinstraße 56 | 12103 Berlin
Register-Nr. : C6362GUEDE/R0

Automatiskt filter AWF 400, svets hjälmsskal AWS 400

Notified Body Name: ECS GmbH – European Certification Service | Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung
No: 1883 Laserschutz und optische Messtechnik
Adress: Hüttfeldstraße 50 | 73430 Aalen

Register-Nr.: C2851.2GUEDE

Register-Nr.: C2850.1GUEDE

Garanterad ljudeffektnivå

L_{WA} dB (A)

Uppmätt ljudeffektnivå

L_{WA} dB (A)

Metod för överensstämelseprov

Annex VI

Wolpertshausen, 17/06/2019



Helmut Arnold

Verkställande direktör

Joachim Bürkle

GÜDE GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Auktoriserad att upprätta de tekniska dokumenten